



コラム 5

意志か、無意志か [Volition? Non-Volition? / 意志・非意志]

I 意志動詞と無意志動詞 [Verbs of Volition and Non-Volition / 意志動詞與非意志動詞]

意志性の動詞 [Verbs of Volition] / 意志性動詞	命令形・勧誘・可能動詞などの形になる [They become the imperative form, verbs of solicitation or potential / 命令形、勧誘、可能動詞等形式] 例 食べる、話す、書く、歌う、行く、歩く、泳ぐ、買う、売る、さがす、なおす、頼む
無意志性の動詞 [Verbs of Non-Volition] / 非意志性動詞	a 生物以外のものが主語になる動詞 [Verbs where something inanimate becomes the subject / 非生物作主語的動詞] 例 止まる、冷える、なおる、割れる、(電気が) つく、閉まる、光る
	b 自然現象を表す動詞 [Verbs that indicate natural phenomena / 表達自然現象的動詞] 例 (花が) 咲く、(風が) 吹く、晴れる、(雨が) 降る、くもる
	c 人の身体的な現象を表す動詞 [Verbs that indicate the agent's physical phenomena / 表達人體現象的動詞] 例 つかれる、(かぜを) ひく、(のどが) かわる、(おなか) がすく
	d 人の心理的現象を表す動詞 [Verbs that indicate the agent's psychological phenomena / 表達人的心理現象的動詞] 例 あきる、なれる

II 意志性が無意志性になる [Volition becomes Non-Volition / 意志性的動詞變為非意志性動詞]

意志性のある動詞でも可能動詞、受け身形、過去形などになれば、意志性は消える。

Even in cases of verbs of volition, if the verb is made into a potential verb, passive form or a past tense, the intentionality disappears. 具有意志性的動詞變化為可能動詞、被動形式使用時，其意志性隨之消失。

- 例** 1. { ×よく寝るように、へやを暗くします。
 ○よく寝られるように、へやを暗くします。
 (「ように」の前には意志性はこない)

[There is no volition preceding the pattern ように / 「ように」的前邊不接意志性動詞]

- 例** 2. { ×うれしくてすぐ手紙を書きます。
 ○うれしくてすぐ手紙を書きました。
 (原因・理由を表す「～て」の後には意志性はこない)

[There is no volition after the pattern ～て indicating causes and reasons. / 表示原因、理由的「～て」的後邊不接意志性動詞]

コラム 6

他動詞・自動詞 [Transitive Verbs; Intransitive Verbs / 他動詞・自動詞]

A: あなたがドアを閉めたんですか。

B: いいえ、風で閉まったんです。

他動詞 「目的語＋を」といっしょに使わないと意味が不完全な動詞。

If not used with "object + を," these verbs are incomplete in meaning. | 不與「賓語＋を」一起使用便不能表達完整的意義的動詞。

山田さんは毎朝、コーヒーを飲みます。

【例】 あらう、買う、聞く、食べる、あげる、など

自動詞 「目的語＋を」なしに文の中で完全な意味をもつ動詞。

These verbs are complete in meaning without the construct "object + を." | 句中不使用「賓語＋を」也能表達完整的意義的動詞。

山田さんは毎日会社へ行きます。

【例】 ある、歩く、来る、帰る、見える、なる、など

他動詞・自動詞が対になっているものの例 [Examples of transitive and intransitive verb pairs]
他動詞、自動詞互相對應的詞例

他動詞	自動詞	他動詞	自動詞
電気をつける	電気がつく	エアコンを消す	エアコンが消える
ドアを閉める	ドアが閉まる	ハンドルをまわす	ハンドルがまわる
切手を集める	切手が集まる	水を出す	水が出る
食事を始める	食事が始まる	ビールを冷やす	ビールが冷える
車を止める	車が止まる	コップを割る	コップが割れる
電話をかける	電話がかかる	自転車をこぐ	自転車がこわれる
色を変える	色が変わる	本をなくす	本がなくなる

ポイント

「を」があっても自動詞。

Intransitive verbs even if the particle を is used. ! 句中有「を」也是自動詞。

・通過の場所の「を」 [The particle を of places of transit / 表示經過場所的「を」]

【例】 道を歩く、空を飛ぶ、階段を上がる、橋を渡る、など

・出る場所・離れる場所の「を」 [The particle を of places exited or left / 表示出發、離開的場所的「を」]

【例】 へやを出る、電車を降りる、会社をやめる、など